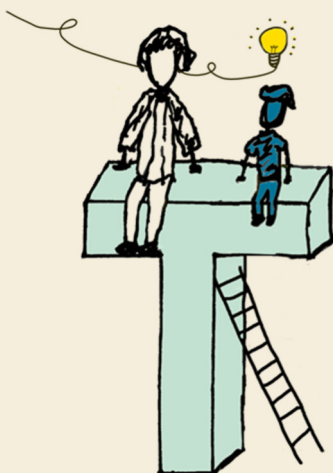




TEAMPLAY – Ein Projekt für Kinder und Jugendliche

WAS IST DAS TEAMPLAY-PROJEKT?

Die Corona-Pandemie ist besonders für Familien schwer. Schulen haben manchmal geschlossen. Die Kinder müssen zuhause lernen. Eltern sollen ihren Kindern dabei helfen. Und die Kinder sind mehr zuhause als sonst. Sie wollen spielen, reden und etwas unternehmen. Viele Eltern haben aber keine Zeit dafür. Deshalb haben wir von der Stadt Nürnberg ein neues Projekt. Das Projekt heißt „Teampay“ und ist kostenlos.



WIE FUNKTIONIERT DAS TEAMPLAY-PROJEKT?

Teampay ist ein ehrenamtliches Projekt. Ehrenamtliche-Arbeit heißt helfen, ohne Geld dafür zu wollen. Die Ehrenamtlichen helfen Kindern. Sie helfen bei den Hausaufgaben. Oder sie üben deutsch. Oder sie spielen draußen. Das Treffen zwischen Kind und der ehrenamtlichen Person findet einmal in der Woche statt. Die Eltern lernen die ehrenamtliche Person zuerst kennen.

SIE MÖCHTEN UNSERE HILFE? SIE HABEN FRAGEN?

Wir helfen Ihnen. Rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns! Wenn Sie kein Deutsch oder Englisch sprechen, suchen wir gerne eine Person, die übersetzen kann.

- ☎ 0911 231 2344
- ✉ engagiert@stadt.nuernberg.de
- 🌐 www.engagiert.nuernberg.de

Englisch

Teampay – a project for children and young people

The corona pandemic is a particularly difficult time for families. Schools are sometimes closed. The children have to study at home. Parents should help their children with that. The children are also more at home than usual. They want to play, talk and do things. Many parents do not have enough time to manage it all. Therefore, we have a new project. The project is called "Teampay" and it is free of charge for families.

How does the project work?

Teampay is a volunteer project. Voluntary work means helping without wanting money for it. The Volunteers help children. They help with homework. Or they practice German. Or they play games outside. The meeting between child and volunteer takes place once a week. Parents will get the chance to meet and get to know the volunteer first.

Would you like our help?

Do you have questions about the project? We will help you! Just give us a call. If you do not speak German or English, we will find someone who can translate.

- ☎ 0911 231 2344
- ✉ engagiert@stadt.nuernberg.de
- 🌐 www.engagiert.nuernberg.de

Französisch

Teamplay - un projet pour les enfants et les jeunes

La pandémie de corona est particulièrement grave pour les familles. Les écoles sont parfois fermées. Les enfants doivent étudier à la maison. Les parents devraient aider leurs enfants à cet égard. Et les enfants sont à la maison plus que d'habitude. Ils veulent jouer, parler et faire des choses. Mais beaucoup de parents n'ont pas le temps. Nous avons donc un nouveau projet de la ville de Nuremberg. Le projet s'appelle "Teamplay" et est gratuit.

Comment le projet fonctionne-t-il?

Teamplay est un projet volontaire. Le bénévolat signifie aider sans vouloir d'argent pour cela. Les bénévoles aident les enfants. Ils aident à faire les devoirs. Ou bien ils pratiquent l'allemand. Ou bien ils jouent dehors. La rencontre entre l'enfant et le bénévole a lieu une fois par semaine. Les parents font d'abord connaissance avec le bénévole.

Vous voulez notre aide? Vous avez des questions?

Nous pouvons vous aider. Appelez-nous ou écrivez-nous ! Si vous ne parlez pas l'allemand ou l'anglais, nous serons heureux de trouver une personne qui pourra traduire.

☎ 0911 231 2344

✉ engagierte@stadt.nuernberg.de

📍 www.engagierte.nuernberg.de

Russisch

"TEAMPLAY" - ПРОЕКТ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ПОДРОСТКОВ.

Корона-пандемия оказалась особенно тяжелой для семей. Школы часто закрыты. Дети должны учиться дома. Родителям нужно при этом помогать детям. И дети находятся дома больше, чем обычно. Они хотят играть, разговаривать и что-нибудь предпринимать. У многих родителей для этого просто нет времени. По-этому мы предлагаем в городе Нюрнберге проект, который называется "Teamplay", и он бесплатный.

Как работает этот проект?

"Teamplay" является волонтерским проектом. Волонтерская работа подразумевает оказание помощи бесплатно. В данном случае волонтеры помогают детям. Они помогают при выполнении домашних заданий. Или они тренируют с ними немецкий язык. Они играют с детьми на улице. Встреча детей и волонтера происходит один раз в неделю. Родители должны сначала познакомиться с человеком.

Вы хотите нашу помощь? У Вас есть вопросы?

Мы поможем Вам.

Позвоните нам или напишите.

Если Вы не говорите по-немецки или по-английски, мы найдем человека, который может перевести.

☎ 0911 231 2344

✉ engagierte@stadt.nuernberg.de

📍 www.engagierte.nuernberg.de

Türkisch

Çocuklar ve gençler için „Teamplay“-projesi Corona pandemisi özellikle aileler için zor. Okullar bazen kapalı. Çocuklar derslerine evde çalışmak zorunda. Ebeveynler çocuklarına bu konuda yardımcı olmalı. Ve çocuklar normalden daha fazla evde. Oynamak, konuşmak ve etkinlikler yapmak istiyorlar. Ama birçok ebeveynin bunun için vakti yok. Bu yüzden biz Nürnberg belediyesi olarak yeni bir proje başlattık. Projenin ismi „Teamplay“ ve ücretsiz.

Proje nasıl yürümekte?

Teamplay bir gönüllülük projesi. Gönüllü çalışmak, ücret istemeden yardım etmek demektir. Gönüllüler çocuklara yardım ediyor. Ev ödevlerinde yardım ediyorlar, beraber Almanca dersine çalışıyorlar veya dışarıda beraber oynuyorlar. Gönüllü çalışan kişi ve çocuklar haftada bir kere buluşuyorlar. Önce çocuğun Ebeveynleri gönüllü çalışacak kişiyle tanışıyor.

Yardım mı istiyorsunuz? Sorularınız mı var? Biz size yardım ederiz. Bizi arayın veya bize yazın! Eğer Almanca veya İngilizce bilmiyorsanız, tercüme edebilecek birini arıyoruz.

☎ 0911 231 2344

✉ engagierte@stadt.nuernberg.de

📍 www.engagierte.nuernberg.de

* Infoblatt zur Weitergabe an Familien

Polnisch

TEAMPLAY _projekt dla dzieci i młodzieży.

CORONA _WIRUS jest ciężka dla rodzin, szkoły są nieraz zamknięte, dzieci muszą się uczyć w domu, rodzice powinni im pomóc. Dzieci więcej przebywają w domu niż normalnie, chcą się bawić, rozmawiać i być zajęci przez długi czas. Rodzice nie mają na to wszystko czasu. Miasto Nürnberg utworzył nowy projekt. Ten projekt nazywa się TEAMPLAY I jest darmowy.

Jak funkcjonuje ten projekt?

Ludzie opiekujący się dziećmi i młodzieżą w tym programie robią to społecznie i nie dostaną za swoją pracę zapłacone. Pomagają dziecią i młodzieży odrabiać zadania domowe, poznawać lepiej język niemiecki, bawią się z nimi na świeżym powietrzu. Spotkanie dzieci z pracownikami projektu TEAMPLAY odbywa się raz w tygodniu. Rodzice na pierwszym spotkaniu zapoznają się osobiście z pracownikami naszego projektu.

Chcecie naszej pomocy? Macie pytania?

My Wam pomożemy drodzy rodzice!
Zadzwońcie albo napiszcie do nas.
Jeśli nie mówicie po niemiecku albo angielsku to my poszukamy dla Was tłumacza!

☎ 0911 231 2344

✉ engagiert@stadt.nuernberg.de

🌐 www.engagiert.nuernberg.de

Arabisch

مشروع „Teamplay“ للأطفال والمراهقين

ان وباء كورونا مشكلة صعبة بشكل خاص على العائلات. حيث تم إغلاق المدارس في بعض الأحيان. يجب أن يتعلم الأطفال في المنزل. يجب على الآباء والأمهات مساعدة أطفالهم في ذلك. ويقضي الأطفال الكثير من الوقت في المنزل أكثر من المعتاد ويريدون اللعب والتحدث وعمل شيء ما. ومع ذلك، ليس لدى العديد من الآباء والأمهات الوقت لذلك. لهذا السبب لدينا مشروع جديد من مدينة نورنبرج. المشروع يسمى "Teamplay" وهو مجاني.

كيف يعمل المشروع؟

Teamplay هو مشروع تطوعي. التطوع يعني المساعدة دون مقابل مادي أو مالي. حيث يساعد المتطوعون الأطفال، يساعدونهم في الواجبات المدرسية أو التدريب على اللغة الألمانية أو اللعب معهم في الخارج. يتم اللقاء بين الطفل والمتطوع مرة كل أسبوع. يتعرف الوالدان على المتطوع أولاً.

هل تريد مساعدتنا؟ هل لديك أسئلة؟ نحن نساعدك. اتصل بنا أو راسلنا !

إذا كنت لا تتحدث الألمانية أو الإنجليزية، يمكننا العثور على شخص يمكنه الترجمة.

هاتف: 0911/2312344

البريد الإلكتروني engagiert@stadt.nuernberg.de